

## Welcome to the school year 2016-2017! Chinese version

**Durso:** 大家好! 我是蒙郡教育委員會主席 Michael Durso。我代表教委會的其他委員們, 歡迎大家一起走進 2016-2017 新學年。今年, 我們將利用緊要的新資源達成我們長久以來的使命, 即確保所有學生都學有所成, 並且掌握做好升學和就業準備的技能。這些資源中包括增加了上百萬美元的運作預算, 專門用來減少班級人數和消除機會差距。其中最好的一項新資源就是有著超過 37 年教育經驗的新任教育總監 Jack R. Smith 博士。

**Smith:** 大家好! 我是 Jack Smith。我非常高興也很榮幸能夠在全美最大、最受敬重的學區之一擔任教育總監。我現在正在位於蓋城的 Summit Hall 小學; 它是我們這個學區 204 所優秀學校中的一所學校。在過去幾個月裡, 我有幸拜訪了所有這些學校和學區的很多設施。我也有機會與上百名工作人員、老師、行政領導、家長、學生和其他社區民眾見面並聽取了他們的意見。他們每個人都對學校提出了獨到的意見和建議。是的, 正是對 159,000 名學生都能獲得成功的承諾把他們團結起來。這項承諾是我們共同努力的基礎 -- 既保持學區聞名的高水準學業、同時也幫助學習不好的學生提高成績。正是由於這項承諾, 才能讓所有學生, 無論種族、民族、社會經濟狀況、語言或殘障背景的所有學生都能發揮他們全部和真實的潛力。這項努力需要三個關鍵元素, 即科學、藝術和愛心。科學就是應用對心理和大腦、以及學習方式的相關研究。就是要在課堂、學校和學區利用數據評測並改進學生的學習。我們需要利用他們的功課、他們各科的成績、他們成績報告卡的成績 – 從 AP 考試到畢業率; 我們能夠知道和了解的關於每個學生的一切都非常重要。我們可以用這些資訊作為衡量是否做好準備的指數, 在我們朝著這些里程碑前進時, 我們需要在學生的教育過程中不斷檢查這些指數。讀寫和數學至關重要。當學生跟不上時, 我們需要及時做出反應, 以避免讓這些問題一直拖到學年結束或事件結束, 並幫助他們學習他們需要

知道的。數據當然不是學生生活中唯一的故事。但卻是每個學生故事中重要的一部分。我們絕對有必要通過最適當和最周全的方式來使用數據。

藝術就是在課堂中發生的一切!它是教學;就像指揮樂團一樣。它是指老師和其他工作人員有能力激勵學生做到最好、並幫助那些在學習上有困難或不同步的學生。愛心就是我們的關係;師生之間、成人和學生之間、同學之間建立起的關係,讓每個人在自己的學校社群裡都能感到安全、友好和受尊重。我相信科學、藝術和愛心這三個元素的結合對於學生取得成功至關重要,而且這些元素在蒙郡公立學校員工的身上已經得到很好的體現,這其中就包括 2016 年度最佳教師 **Michael Williams**。

**Williams:** 歡迎所有學生家庭。我叫 **Michael Williams**, 我是 **John F. Kennedy** 高中的一名資源教師。**MCPS** 聘用了 12,000 多名各類學科的老師。我們每個人在為社區和國家塑造下一代的過程中都扮演著重要角色。這個角色包括激發學生的成就,以及在課堂和校內親自承擔消除機會差距的責任。研究顯示,學生幾乎很少會超越我們為他們設定的要求。因此,我們永遠都不能放棄我們的孩子;我們應當一直對所有學生保持高要求,而且我們要盡全力確保所有學生都能獲得成功。在這個過程中,我們大家都有責任 - 從學生、家長到老師和優秀的校領導,就像新建的 **Hallie Wells** 初中的校長 **Barbara Woodward** 一樣。

**Woodward:** 大家好! 我是 **Barbara Woodward**。歡迎大家來到 **Mustangs** 的主場,全新的 **Hallie Wells** 初中!這所學校將於今年秋季敞開校門,迎接 450 多名學生入學。正如您猜想的一樣,我們的團隊正在翹首以盼新學年的開始。這座令人矚目的校舍提供 150,000 多平方英尺的學習空間,它將會激發學生和工作人員的學習。但是一座校舍最多只能做到這些。由老師、工作人員、學生和行政領導在

校內構成的社區才是改變一切的關鍵。在初中尤其如此 -- 學生在這個階段從兒童期轉向青春期、開始學習獨立和新技能、並沉浸於個人成長的興奮之中。校長的責任是為這個過渡期提供指導, 而達成這項工作需要通過建設一個讓學生能夠成功並感到安全和友好、能夠挑戰和支持老師、告知並帶動家長參與的社區。這是一項巨大且重要的任務。幸運的是, 我們不必獨力承擔此事。我們有來自社區和其他同事的支持, 其中一位同事就是 **Sylvia Romero**。

**Romero:** 歡迎您。我是 **Sylvia Romero**, 我是一名 **MCPS** 家長社區協調員。我今天所在的位置是 **Sargent Shriver** 小學, 這是我今年將要協助支持的一所學校。我剛才用西班牙語歡迎您, 而 **MCPS** 將歡迎說 130 多種不同語言的學生和他們的家庭。我們的工作是確保所有這些家庭都和他們的學校保持聯繫, 和孩子的老師建立堅實的關係並且了解為孩子做最佳決定所需要的資訊 -- 因為學生的學習雖然始於課堂, 但是他們會在家裡繼續學習。在我們實現對學生及其家庭承諾的過程中, 我也期待新學年的開始。

**Durso:** 作為蒙郡公立學校社區的成員, 我們所有人在幫助學生學習和挖掘潛力方面都發揮著作用。

**Smith:** 我們必須共同合作, 集中確保所有在學習上有困難的學生能夠和最成功的學生一樣都獲得同等程度的優異教學。這是一種道德責任! 每一個孩子都值得我們每一天為他們付出最好。我相信我們能夠做到。

**Durso:** 感謝您成為 **MCPS** 大家庭的一員, 我們期待與您共同渡過一個美好的學年!